

# ORIONAGRI

Assicurazione giuridica per imprese,  
privata e di circolazione per aziende agricole

Informazioni per la clientela  
ai sensi della Legge sul contratto d'assicurazione (LCA)  
Condizioni generali d'assicurazione (CGA)  
Edizione 01/2022



 **ORION**

IN DIFESA DEI SUOI DIRITTI



In caso di dubbio, i testi della versione originale tedesca sono determinanti. Qualora nel seguente testo venisse utilizzata solo la forma maschile per la denominazione delle persone – al fine di facilitare la lettura – sono ovviamente sottintese anche le rispettive denominazioni femminili.

Queste Condizioni tengono in considerazione le modifiche previste dalla revisione LCA che entreranno in vigore in data 01.01.2022.

## ORIONAGRI

Assicurazione giuridica per imprese, privata e di circolazione per aziende agricole

### Condizioni generali d'assicurazione (CGA)

#### Indice

<b>A</b>	<b>Estensione dell'assicurazione</b>	<b>5</b>	<b>D</b>	<b>Disposizioni comuni</b>	<b>14</b>
A1	Dove è vale l'assicurazione		D1	Quali sono le prestazioni fornite	
A2	Termini		D2	Franchigia	
<b>B</b>	<b>Protezione giuridica per imprese e Privata</b>	<b>5</b>	D3	Quali sono i casi esclusi dall'assicurazione	
B1	Chi è assicurato		D4	Rinuncia ad una riduzione delle prestazioni	
B2	Quali sono gli ambiti giuridici assicurati		D5	Quando vale l'assicurazione	
<b>C</b>	<b>Protezione giuridica di circolazione</b>	<b>12</b>	D6	Come si gestisce un caso assicurativo	
D2	Chi è assicurato		D7	Divergenze d'opinione	
D2	Quali sono gli ambiti giuridici assicurati		D8	Come viene disdetto il contratto in caso di sinistro	
			D9	Diritto di revoca ed i suoi effetti	
			D10	Cosa vale per i premi	
			D11	Basi per il calcolo dei premi	
			D12	Obbligo di dichiarare	
			D13	Violazione di obblighi	
			D14	Comunicazione	
			D15	Cosa accade in caso di cambiamento di domicilio	
			D16	Retribuzione Broker	
			D17	Protezione dei dati	
			D18	Quale è il foro	
			D19	Quali sono le disposizioni legali applicabili	
			D20	Sanzioni	

## Chi è l'assicuratore?

L'assicuratore è la Orion Assicurazione di Protezione Giuridica SA, (di seguito «Orion»), con sede a Basilea, soggetta alla vigilanza da parte dell'Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari FINMA (Lautpenstrasse 27, 3003 Berna). Orion opera solo in Svizzera (senza il Principato del Liechtenstein). I contraenti con domicilio/sede al di fuori della Svizzera non possono stipulare un'assicurazione presso Orion. Un'assicurazione in essere si estingue con il trasferimento o la notifica di partenza dalla Svizzera.

## Quali sono i rischi assicurati e a cosa si estende la protezione assicurativa?

L'assicurazione di protezione giuridica sostiene la persona assicurata come un'assicurazione contro i danni in caso di problemi legali. In particolare, copre i seguenti ambiti giuridici, a condizione che le coperture corrispondenti siano assicurate:

- 1 Protezione giuridica per imprese e privata: Controversie nel vostro campo professionale/commerciale così come nella vostra vita privata, come risarcimento danni, diritto penale, diritto di proprietà, diritto assicurativo, diritto del lavoro, diritto dei pazienti, diritto contrattuale, diritto di locazione, così come certi casi di diritto pubblico come i pagamenti diretti.
- 2 Protezione giuridica di circolazione: controversie riguardanti la mobilità, per esempio in seguito ad infortuni, in caso di procedimenti penali o amministrativi e in caso di controversie contrattuali riguardanti veicoli.

Le informazioni su ulteriori casi assicurativi, validità territoriale e somme di assicurazione massime sono disponibili negli art. A2, B2 e C2.

## Quale premio è dovuto?

L'ammontare del/dei premio/premi dipende dai rischi assicurati e dalla copertura assicurativa desiderata. Tutti i dati relativi al premio e alle possibili tasse (ad es. imposte, pagamento rateale) figurano nella documentazione contrattuale. Deve essere pagato all'inizio del periodo di assicurazione, a meno che non sia prevista una scadenza successiva in base ai documenti contrattuali o al conteggio dei premi. Orion può adeguare il premio e le Condizioni d'assicurazione con l'inizio di ogni nuovo anno assicurativo. In tal caso, il contraente ha diritto di disdetta secondo quanto indicato nelle Condizioni di assicurazione.

## Quali sono gli altri obblighi del contraente?

Gli obblighi risultano dalle Condizioni d'assicurazione e dalla LCA. Obblighi importanti sono ad es.:

- notifica in caso di modifica di un fatto dichiarato
- notifica scritta immediata dell'evento assicurato
- collaborazione al chiarimento della fattispecie (in caso di sinistro, in caso di cambiamento del rischio ecc.)

## Qual'è il termine da rispettare per la presentazione di una dichiarazione di sinistro?

Il caso assicurato va immediatamente notificato per iscritto ad Orion.

## Quando inizia e quando termina l'assicurazione?

La copertura assicurativa prende avvio il giorno indicato nella polizza. Fino alla consegna della polizza o di una conferma definitiva della copertura, Orion può rifiutare la proposta. Le condizioni contrattuali definiscono i casi in cui sia applicabile un periodo d'attesa. Orion eroga le proprie prestazioni non prima del pagamento completo del primo premio. L'assicurazione vale per i casi assicurativi che si verificano nel corso della durata del contratto e vengono notificati ad Orion. Di norma il contratto si estingue mediante disdetta ordinaria, che è possibile rispettivamente al più tardi tre mesi prima della scadenza del contratto oppure, se così è previsto per legge, alla fine del 3° anno assicurativo. Se non vi è disdetta, il contratto si rinnova tacitamente di un altro anno. Le altre possibilità di risoluzione risultano dalle Condizioni d'assicurazione e dalla LCA.

## Il contratto può essere revocato?

Entro 14 giorni il contraente può revocare la proposta di stipulare il contratto o la dichiarazione di accettazione dello stesso per iscritto. Il termine viene rispettato se il contraente comunica ad Orion la sua revoca l'ultimo giorno del termine oppure consegna alla Posta la sua dichiarazione di revoca.

## Come tratta i dati personali Orion?

Orion tratta i dati personali tra le altre cose nell'ambito della stipulazione e della gestione del contratto. Maggiori informazioni sul trattamento dei dati da parte di Orion (sugli scopi, i destinatari dei dati, la conservazione e i diritti delle persone interessate) e sulla protezione dei dati in generale sono consultabili nella Dichiarazione sulla protezione dei dati disponibile all'indirizzo [www.orion.ch/it/protezione-dei-dati](http://www.orion.ch/it/protezione-dei-dati). Tale dichiarazione può anche essere richiesta ad Orion Assicurazione di Protezione Giuridica SA, Protezione dei dati, Casella postale, CH 4002 Basilea, [datenschutz@orion.ch](mailto:datenschutz@orion.ch).

## Il broker riceve una retribuzione?

Se un terzo, ad es. un intermediario non vincolato (broker), si incarica di tutelare gli interessi del contraente relativamente alla conclusione o all'amministrazione di questo contratto d'assicurazione, è possibile che Orion corrisponda a questo terzo una retribuzione per la sua attività sulla base di una convenzione. Qualora il contraente desiderasse maggiori informazioni a questo riguardo, può rivolgersi al terzo.

## Contenuto del contratto di assicurazione

La polizza fornisce informazioni su:

- la persona assicurata
- la variante di prodotto scelta (prodotto Standard o Premium)
- le somme d'assicurazione
- la data di inizio dell'assicurazione e la durata del contratto
- la scadenza del premio
- le condizioni particolari

Inoltre il contenuto del contratto si basa su:

- le seguenti Condizioni generali di assicurazione
- la Legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA)
- la Legge federale sulla sorveglianza delle imprese di assicurazione (Legge sulla sorveglianza degli assicuratori, LSA)
- l'Ordinanza sulla sorveglianza di imprese di assicurazione private (Ordinanza sulla sorveglianza, OS)

## A Ambito assicurativo

### A1 Validità territoriale e definizione dei termini

- 1 La validità territoriale è indicata nella colonna corrispondente della tabella «Quali casi sono assicurati?» (art. B2 risp. C2).
- 2 Le misure di riscossione assicurate vengono applicate solo nei limiti determinanti della validità territoriale per l'ambito giuridico in questione.

### A2 Definizione dei termini

Validità territoriale	Sono assicurati, indipendentemente dal luogo dell'evento, i casi in cui il foro si trova all'interno del territorio geografico indicato, nella misura in cui il diritto nazionale corrispondente sia applicabile e il foro dell'esecuzione si trovi anch'esso nel territorio assicurato nel momento dell'annuncio del caso di sinistro.
Svizzera	Copertura Svizzera. Il Principato del Liechtenstein è assimilato alla Svizzera.
Europa	Europa geografica fino agli Urali ed agli stati extraeuropei rivieraschi del Mediterraneo.
Mondo	<i>Copertura mondiale.</i>
fuori... .. CHF ...	Somma assicurata determinante in caso di foro giuridico al di fuori dall'Europa. Se un caso d'assicurazione comprende più ambiti giuridici, per i quali le somme assicurate differiscono, solo la somma assicurata più bassa è determinante per l'intero caso d'assicurazione.

## B Protezione giuridica per imprese e privata

### B1 Chi è assicurato

- 1 **Protezione giuridica per imprese**  
Sono assicurate le seguenti persone in relazione alle loro attività per l'impresa assicurata e per le forme di attività secondarie indicate nella polizza:
  - a) il contraente;
  - b) tutte le persone legate all'impresa assicurata da un contratto di lavoro o messe a disposizione dell'impresa assicurata da parte di un'agenzia di collocamento;
  - c) i membri della famiglia e il partner che lavorano presso l'impresa assicurata.
- 2 **Protezione giuridica privata**  
Sono assicurati:  
il contraente e tutti i membri della famiglia (parenti, coniuge/partner inclusi i loro figli) che vivono nell'azienda agricola assicurata e le altre persone il cui nome è indicato nella polizza.

**B2** Quali sono gli ambiti giuridici assicurati (enumerazione esautiva)

Ambito giuridico:	Validità territoriale (definizione dei termini cfr. art. A2):	Periodo di carenza:	Un caso giuridico é da considerarsi realizzato:
<p><b>1 Pretese in risarcimento danni</b> Le pretese in risarcimento danni extracontrattuali per danni materiali e corporali (lesione corporale/omicidio colposo) così come i danni patrimoniali diretti che ne derivano;</p>	<p>Europa</p> <p>Prodotto Premium: Mondo</p>	<p>Nessuno</p>	<p>Al momento in cui il danno è stato provocato.</p>
<p><b>2 Legge sull'aiuto alle vittime d'infrazioni</b> Le pretese di risarcimento danni ai sensi dell'art. B2 cpv. 1 nell'ambito delle disposizioni legali sull'aiuto alle vittime d'infrazioni (LAVI);</p>	<p>Europa</p>	<p>Nessuno</p>	<p>Al momento in cui il danno è stato provocato.</p>
<p><b>3 Denuncia penale</b> L'inoltro di una denuncia penale, se questa risulta necessaria per il riconoscimento di pretese in risarcimento danni secondo l'art. B2 cpv. 1;</p>	<p>Europa</p> <p>Prodotto Premium: Mondo</p>	<p>Nessuno</p>	<p>Al momento in cui una prima infrazione alle disposizioni penali è stata effettivamente o presumibilmente commessa.</p>
<p><b>4 Difesa penale</b> Difesa dell'assicurato in caso di una procedura penale o penali-amministrative avviata a suo carico per l'imputazione di violazione per negligenza di norme legali;</p>	<p>Europa</p> <p>Prodotto Premium: Mondo</p>	<p>Nessuno</p>	<p>Al momento in cui una prima infrazione di prescrizioni legali è stata effettivamente o presumibilmente commessa.</p>
<p><b>5 Diritti reali</b> Le liti derivanti dalla proprietà, dal possesso o da altri diritti reali relativi a beni mobili e animali.</p>	<p>Svizzera</p> <p>Prodotto Premium: Europa</p>	<p>3 mesi</p>	<p>Al momento di una prima violazione effettiva o presunta di prescrizioni legali.</p>
<p><b>6 Diritto d'assicurazione</b> Le liti relative al diritto delle assicurazioni sociali con istituti pubblici svizzeri di assicurazione (AVS / AI, SUVA ecc.), casse pensioni e casse malattia, come pure le liti derivanti da contratti d'assicurazione con assicurazioni private;</p>	<p>Svizzera</p>	<p>3 mesi</p>	<p>Alla prima manifestazione di un danno alla salute, al quale fa seguito un'inabilità lavorativa o un'invalidità. In tutti gli altri casi: Al momento in cui si realizza il primo evento che dà origine alle pretese nei confronti dell'assicurazione.</p>
<p><b>7 Diritto del lavoro</b> Le liti derivanti da un contratto di lavoro;</p>	<p>Svizzera</p>	<p>3 mesi</p>	<p>Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.</p>
<p><b>8 Diritto dei pazienti</b> Le liti in qualità di paziente con medici, ospedali o altre istituzioni mediche: a in Svizzera; b all'estero, soltanto in caso di trattamenti medici che devono essere effettuati d'urgenza;</p>	<p>a: Svizzera b: Europa</p> <p>b: Prodotto Premium: Mondo</p>	<p>3 mesi, eccetto nel contesto di trattamenti che devono essere effettuati d'urgenza</p>	<p>Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.</p>

Somma assicurata in CHF per caso:		Franchigia:	Osservazioni, estensioni o limitazioni particolari delle prestazioni:	Ulteriori esclusioni figurano nell'art. D3 la copertura assicurativa é esclusa:
Prodotto Standard	Prodotto Premium			
500 000	1 000 000 Fuori Europa: 75 000	Nessuna	Per quanto concerne la proprietà immobiliare, solamente nel quadro dell'art. B2 cpv. 10.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– per delitti contro l'onore;</li> <li>– per le pretese di risarcimento quali conseguenza di un evento, nel quale l'assicurato era conducente di un veicolo a motore;</li> </ul>
500 000	1 000 000	Nessuna		
500 000	1 000 000 Fuori Europa: 75 000	Nessuna		<ul style="list-style-type: none"> <li>– per delitti contro l'onore;</li> </ul>
500 000	1 000 000 Fuori Europa: 75 000	Nessuna		<ul style="list-style-type: none"> <li>– per delitti contro l'onore;</li> <li>– nel procedure quali conseguenza di un evento, nel quale l'assicurato era conducente o detentore di un veicolo a motore;</li> <li>– per le liti nell'ambito del diritto degli stranieri;</li> </ul>
500 000	1 000 000	Nessuna		
500 000	1 000 000	Nessuna	Per quanto concerne la proprietà immobiliare, solamente nel quadro dell'art. B2 cpv. 10.	
500 000	1 000 000	Nessuna	È assicurato un valore di causa massimo di CHF 150 000. Nei casi in cui questo valore venga superato (anche nei casi estragiudiziali), i costi vengono presi a carico proporzionalmente. Il valore di causa determinante corrisponde all'insieme delle pretese (inclusa la domanda riconvenzionale) e non ad un'eventuale azione parziale.	
500 000	1 000 000  <b>b:</b> Fuori Europa: 75 000	Nessuna	<b>b:</b> Il caso d'urgenza è dato, quando l'assicurato che soggiorna temporaneamente all'estero, necessita di un trattamento medico ed un rimpatrio anticipato in Svizzera non sia ragionevole.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– se l'assicurato va all'estero allo scopo di sottoporsi a trattamenti medici;</li> <li>– in caso di liti derivanti da operazioni di chirurgia estetica, fatta eccezione di interventi medici divenuti necessari in seguito ad un infortunio o ad una malattia interventi divenuti necessari dal punto di visto medico;</li> </ul>

Ambito giuridico:	Validità territoriale (definizione dei termini cfr. art. A2):	Periodo di carenza:	Un caso giuridico é da considerarsi realizzato:
<p><b>9 Altro diritto contrattuale</b>  Le liti derivanti dai seguenti contratti (lista esaustiva):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a contratto di compravendita (incluso E-Commerce) di beni mobili ed animali,</li> <li>b contratto di permuta e donazione di beni mobili ed animali,</li> <li>c comodato, contratto di deposito e di trasporto,</li> <li>d quale parte di un contratto di locazione o leasing su un bene mobile,</li> <li>e contratto d'appalto su beni mobili,</li> <li>f incarico,</li> <li>g mutuo tra privati;</li> </ul>	Europa	3 mesi	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.
<p><b>10 Protezione giuridica per inquilini, conduttori e proprietari immobiliari</b>  La salvaguardia degli interessi giuridici concernente immobili siti in Svizzera</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a concernente fondi utilizzati dall'impresa agricola dell'assicurato per liti derivanti da contratto d'appalto;</li> <li>b in qualità d'inquilino o conduttore per liti derivanti da contratto di locazione o d'affitto concernente immobili o fondi dall'impresa agricola;</li> <li>c in qualità d'inquilino nei confronti del locatore nelle liti derivanti dal contratto di locazione, questo in relazione all'oggetto locato ad uso personale e non utilizzato a titolo professionale;</li> <li>d in qualità di proprietario di un fondo in relazione a immobili o terreni che servono all'impresa assicurata per <ul style="list-style-type: none"> <li>– le liti di diritto civile in materia di vicinato nei confronti dei diretti confinanti concernenti <ul style="list-style-type: none"> <li>· le restrizioni alla vista,</li> <li>· la manutenzione e distanza legale di alberi e siepi,</li> <li>· le immissioni (rumore, fumo, odore, oscuramento);</li> </ul> </li> <li>– le liti con assicurazioni;</li> <li>– le liti derivanti da servitù attive e passive, oneri fondiari e le liti relative ai confini come pure le richieste di risarcimento danni extracontrattuali per danni materiali concernenti, controversie relative ai confini un immobile;</li> <li>– Pretese di risarcimento danni extracontrattuali per danni materiali;</li> <li>– Controversie con locatari o affittuari, nella misura in cui sono interessate parti del centro aziendale assicurato di un'azienda agricola, ai sensi dell'art. 6 cpv. 1 e 3 dell'ordinanza sulla terminologia agricola (OTerm, RS 910.91), entro una distanza ai sensi dell'art. 10 cpv. 1 lett. a OTerm e queste parti sono soggette alla legge federale sul diritto fondiario rurale (RS 211.412.11);</li> </ul> </li> </ul>	Svizzera	3 mesi	<p>Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.</p> <p><b>d:</b> Per le richieste di risarcimento danni extracontrattuali:  al momento in cui il danno viene provocato.</p>



Somma assicurata in CHF per caso:		Franchigia:	Osservazioni, estensioni o limitazioni particolari delle prestazioni:	Ulteriori esclusioni figurano nell'art. D3 la copertura assicurativa é esclusa:
Prodotto Standard	Prodotto Premium			
500 000	1 000 000	Nessuna	<p>Fino a un valore litigioso di CHF 500 sussiste solo il diritto a un'unica consulenza giuridica da parte di Orion.</p> <p>In relazione al diritto dei pazienti solo nell'ambito dell'art. B2 cpv. 8.</p>	<p>f: in caso di controversie derivanti dall'acquisto di un immobile o dall'esecuzione di lavori di costruzione o di trasformazione che necessitano di un permesso di costruzione (interamente o anche solo parzialmente), come pure in relazione a lavori preparatori;</p> <p>g: in casi di costituzione in pegno immobiliare;</p>
a-d: 50 000	a-d: 1 000 000	Nessuna	<p>a: per liti in relazione con l'acquisto di immobili oppure con l'esecuzione di lavori di costruzione o di ristrutturazione necessitanti un permesso edilizio (interamente o parzialmente), come pure in relazione con i relativi lavori preparatori.</p> <p>Nel prodotto Premium, questa esclusione trova applicazione soltanto se il costo globale della nuova costruzione o delle trasformazioni supera l'importo di CHF 100 000. Nei casi assicurati, vanno inoltre rispettate le seguenti condizioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la copertura assicurativa è data soltanto per le liti con gli imprenditori a causa di difetti di costruzione,</li> <li>- le prestazioni di protezione giuridica saranno fornite soltanto quando l'assicurato ha preso in consegna la totalità dello stabile, per uso definitivo,</li> <li>- un periodo di carenza di un anno,</li> <li>- una somma assicurata di CHF 50 000,</li> <li>- una franchigia di CHF 300 più 20%.</li> </ul> <p>d: Se una lite con terzi concerne una parte comune di un immobile costituito in proprietà per piani, i costi saranno presi a carico in proporzione alla quota appartenente all'assicurato in rapporto al valore dell'intera proprietà. In caso di proprietà comune, i costi sono ripartiti in maniera analoga.</p>	<p>d: per le liti fra proprietari per piani, per le liti fra proprietari per piani e gli organi di tale comunità e per le liti fra comproprietari;</p>

Ambito giuridico:	Validità territoriale (definizione dei termini cfr. art. A2):	Periodo di carenza:	Un caso giuridico é da considerarsi realizzato:
<p>e solo in connessione con l'azienda assicurata:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- controversie riguardanti <ul style="list-style-type: none"> <li>· derivanti dalle disposizioni sulla tutela dell'ambiente della Legge sulla protezione dell'ambiente (RS 814.01), della Legge federale sulla protezione delle acque (RS 840.20), della Legge sulla protezione della natura e del paesaggio (RS 451), della Legge forestale (RS 921.0).</li> <li>· derivanti dalla bonifica del suolo agricolo.</li> <li>· derivanti dal diritto pubblico in materia di costruzione nei confronti del diretto confinante o dello Stato e concernente permessi di costruzione, espropriazione, alla pianificazione territoriale e alla polizia edilizia.</li> </ul> </li> </ul>		<p>e: 1 anno</p>	
<p><b>11 Riduzione e diniego dei contributi</b> Tutela giuridica in caso di ricorso contro disposizioni riguardanti la riduzione o il rifiuto di pagamenti diretti ai sensi del diritto federale o cantonale;</p>	Svizzera	1 anno	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato..
<p><b>12 Diritto delle persone, della famiglia e delle successioni</b> Orion accorda consulenza giuridica</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a nei casi relativi al diritto delle persone, della famiglia e delle successioni;</li> <li>b nei casi relativi all'attribuzione di un'azienda agricola in caso di successione secondo l'art. 11, l'art. 15 cpv. 1 e l'art. 21 della Legge federale sul diritto fondiario rurale (RS 211.412.11).</li> </ul>	Svizzera	3 mesi	Al verifi carsi della necessità di protezione giuridica.

Somma assicurata in CHF per caso:		Franchigia:	Osservazioni, estensioni o limitazioni particolari delle prestazioni:	Ulteriori esclusioni figurano nell'art. D3 la copertura assicurativa é esclusa:
Prodotto Standard	Prodotto Premium			
e: consulenza in materia di protezione giuridica: 500	e: 50 000	e: Prodotto Premium: CHF 300 più 20%	e: Prodotto Standard: La consulenza in materia di protezione giuridica si limita a una consulenza per caso e per anno, a condizione che sia applicabile il diritto svizzero. Anziché fornire una consulenza propria, Orion può farsi carico dei costi di una consulenza da parte di un avvocato o di un notaio.  Pianificazione spazi e zone: Copertura solo se un proprio terreno assicurato (totalmente o in parte) deve essere sottoposto a un cambiamento della destinazione d'uso.	
consulenza in materia di protezione giuridica: 500	50 000	Prodotto Premium: CHF 300 più 20%	Prodotto Standard: La riduzione o il rifiuto deve essere connesso con una violazione non intenzionale di prescrizioni.  La consulenza in materia di protezione giuridica si limita a una consulenza per caso e per anno, a condizione che sia applicabile il diritto svizzero. Anziché fornire una consulenza propria, Orion può farsi carico dei costi di una consulenza da parte di un avvocato o di un notaio.  Prodotto Premium: Per ogni evento questo importo viene elargito una sola volta anche in caso di più assicurati (ad es. in caso di comproprietà)..	– per i casi relativi alla presunta o effettiva violazione intenzionale o ripetuta di prescrizioni;
500	1 000	Nessuna	La consulenza giuridica si limita ad un'unica consulenza giuridica per caso all'anno, a condizione che sia applicabile il diritto svizzero. Al posto di una consulenza propria, Orion può decidere di assumere le spese di una consulenza giuridica da parte di un avvocato oppure di un notaio.	a: in materia di misure di protezione dell'unione coniugale e del diritto del divorzio.i.

## Protezione giuridica di circolazione

### C1 Chi e assicurato

Sono assicurati:

- a il contraente e tutti i membri della famiglia (parenti, coniuge/partner inclusi i loro figli) che vivono nell'azienda agricola assicurata e le altre persone il cui nome è indicato nella polizza in qualità di
  - proprietario, titolare, locatario o conducente di un qualsiasi veicolo a motore incl. rimorchi e roulotte (senza installazione fissa) o di un'imbarcazione,
  - Conducente di un veicolo su rotaia,
  - Passeggero di un qualsiasi veicolo o mezzo di trasporto pubblico,
  - Pedoni, ciclisti, cavalieri o utenti di apparecchi destinati alla mobilità sulle strade pubbliche;
- b ogni conducente autorizzato ad utilizzare un veicoli a motore immatricolato a nome dell'assicurato menzionato nella polizza quando effettua viaggi con quest'ultimi come pure i passeggeri durante tragitti.
- c Tutte le persone impiegate presso l'impresa assicurata mediante un contratto di lavoro oppure in un rapporto di noleggio-perso- nale nell'esercizio delle loro attività al servizio dell'impresa assicurata- come pedone, ciclista cavalcatore oppure passeggero di qualsiasi veicolo oppure di un mezzo pubblico.

### C2 Quali sono gli ambiti giuridici assicurati (enumerazione esaustiva)

Ambito giuridico:	Validità territoriale (definizione dei termini cfr. art. A2):	Periodo di carenza:	Un caso giuridico é da considerarsi realizzato:
<b>1 Pretese in risarcimento danni</b> Le pretese in risarcimento danni extracontrattuali per danni materiali e corporali (lesione corporale/ omicidio colposo) così come per i danni patrimoniali diretti che ne derivano;	Mondo	Nessuno	Al momento in cui il danno è stato provocato.
<b>2 Legge sull'aiuto alle vittime d'infrazioni</b> Le pretese di risarcimento danni ai sensi dell'art. B2 cpv. 1 nell'ambito delle disposizioni legali sull'aiuto alle vittime d'infrazioni (LAVI);	Mondo	Nessuno	Al momento in cui il danno è stato provocato.
<b>3 Denuncia penale</b> L'inoltro di una denuncia penale, se questa risulta necessaria per il riconoscimento di pretese in risarcimento danni secondo l'art. C2 cpv. 1;	Mondo	Nessuno	Al momento in cui una prima infrazione alle disposizioni penali è stata effettivamente o presumibilmente commessa.
<b>4 Difesa penale</b> La difesa dell'assicurato in caso di procedure penali o penali-amministrative avviate contro lui, a seguito di un incidente della circolazione o in caso di inosservanza delle norme sulla circolazione stradale;	Mondo	Nessuno	Al momento in cui una prima infrazione alle disposizioni legali è stata effettivamente o presumibilmente commessa.
<b>5 Revoca della licenza</b> Nelle procedure dinanzi ad autorità amministrative svizzere riguardanti il ritiro della licenza di condurre o di circolazione oppure la tassazione cantonale dei veicoli;	Svizzera	Nessuno	Al momento in cui una prima infrazione alle disposizioni legali è stata effettivamente o presumibilmente commessa.
<b>6 Diritto reali</b> Le liti derivanti dalla proprietà, dal possesso o da altri diritti reali legati ad un veicolo;	Mondo	Nessuno	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta di prescrizioni legali.
<b>7 Diritto d'assicurazione</b> Le liti relative al diritto delle assicurazioni sociali con istituti pubblici svizzeri di assicurazione (AI, SUVA ecc.), casse pensioni e casse malattia, come pure le liti derivanti da contratti d'assicurazione con assicurazioni private;	Mondo	Nessuno	Alla prima manifestazione di un danno alla salute, al quale fa seguito un'inabilità lavorativa o un'invalidità. In tutti gli altri casi: Al momento in cui si realizza il primo evento che dá origine alle pretese nei confronti dell'assicurazione.

Somma assicurata in CHF per caso:	Ulteriori esclusioni figurano nell'art. D3 la copertura assicurativa é esclusa:
500 000 Fuori Europa 50 000 in combinazione con il prodotto Premium CHF 75 000	– per delitti contro l'onore; – le liti in qualità di conducente di un veicolo d'un terzo per danni a questo veicolo;
500 000 Fuori Europa 50 000 in combinazione con il prodotto Premium CHF 75 000	
500 000 Fuori Europa 50 000 in combinazione con il prodotto Premium CHF 75 000	– per delitti contro l'onore;
500 000 Fuori Europa 50 000 in combinazione con il prodotto Premium CHF 75 000	– per delitti contro l'onore; – per le liti derivanti dall'accusa di inosservanza delle norme della circolazione nel traffico stazionario (divieto di sosta, divieto di parcheggio etc.);
500 000	– in procedure per convertire una licenza di condurre straniera in una svizzera nonché per riottenere una licenza ritirata in seguito ad una decisione in merito cresciuta in giudicato;
500 000 Fuori Europa 50 000 in combinazione con il prodotto Premium CHF 75 000	– per la compravendita, la locazione ed il leasing di veicoli, se svolti dall'assicurato nell'ambito di un'attività professionale;
500 000 Fuori Europa 50 000 in combinazione con il prodotto Premium CHF 75 000	

Ambito giuridico:	Validità territoriale (definizione dei termini cfr. art. A2):	Periodo di carenza:	Un caso giuridico é da considerarsi realizzato:
<b>8 Diritto dei pazienti</b> Le controversie con medici, ospedali ed altre istituzioni mediche concernenti il trattamento di lesioni dovute ad un incidente della circolazione assicurato;	Mondo	Nessuno	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.
<b>9 Contratti in relazione ad un veicolo</b> Per far valere pretese o opporsi a pretese rette dai seguenti contratti del diritto delle obbligazioni: compravendita, noleggio, prestito, leasing, deposito, lavori di riparazione (enumerazione esaustiva).	Mondo	Nessuno	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.

## **D** Disposizioni comuni

### **D1** Quali prestazioni vengono fornite

- 1 Nei casi assicurati Orion si prende a carico fin a concorrenza degli importi massimi elencati negli art. B2 e C2 (se un caso d'assicurazione comprende più ambiti giuridici, per i quali le somme assicurate differiscono, solo la somma assicurata più bassa è determinante per l'intero caso d'assicurazione):
  - a la trattazione del caso da parte di Orion o uffici di consulenza specializzati incaricati con l'accordo di Orion,
  - b le spese di avvocati, d'assistenza in caso di processo e di un mediatore,
  - c le spese per perizie ordinate in accordo con Orion rispettivamente da un tribunale,
  - d le spese di giustizia o altre spese di procedura a carico dell'assicurato, compresi gli acconti,
  - e le indennità di procedura accordate alla controparte e messe a carico dell'assicurato, comprese le cauzioni,
  - f le spese di riscossione di una pretesa dell'assicurato a seguito di un caso assicurato, fin al rilascio di un attestato provvisorio o definitivo di carenza beni, alla domanda di moratoria concordataria o di una comminatoria di fallimento,
  - g l'anticipo di cauzioni penali dopo un incidente per custodia cautelare dell'assicurato,
  - h le spese di traduzione e di viaggio necessarie per un procedimento giudiziario all'estero fin ad un importo di CHF 5 000.

2 In genere non vengono prese a carico:

- a le multe,
- b le spese legate ad analisi dell'alcolemia o ad analisi tossicologiche, ad accertamenti medici e psicologici o a lezioni di educazione stradale ordinate dalle autorità amministrative in materia di circolazione,
- c le pretese di risarcimento,

d le spese e le tasse derivanti dalla decisione penale di prima istanza (come ad es. decreto di condanna, decisione di sanzione pecuniaria, ecc.) o dalla procedura amministrativa (ad es. ammonimento, ritiro della patente, misure di educazione stradale, ecc.) in materia di circolazione. Queste spese sono a carico dell'assicurato anche in caso di ricorso,

e le spese e gli onorari a carico di un terzo oppure a carico di una persona responsabile o di un'assicurazione responsabilità civile; in tal caso Orion versa soltanto degli anticipi,

f le spese e gli onorari relativi a procedure di fallimento e a procedure di concordato, come pure in relazione ad azioni d'opposizione, di contestazione di graduatoria e di rivendicazione.

3 Tutte le liti aventi la stessa origine o che sono direttamente o indirettamente connesse tra di loro sono considerate come un unico caso assicurato. La somma assicurata va elargita una sola volta per caso, anche se questo concerne diversi ambiti giuridici. Le cauzioni e gli acconti sono accreditati in pieno alla somma assicurata. Ci sono conteggiati intera a Orion.

4 Se un evento concerne più assicurati coperti dallo stesso contratto o da un contratto differente, Orion ha il diritto di limitare le prestazioni alla tutela degli interessi extragiudiziali fintanto che una causa modello non sia stata condotta da avvocati da essa scelti. Per tutti gli assicurati dallo stesso contratto, le prestazioni vengono inoltre addizionate.

### **D2** Franchigia

Se in un caso giuridico assicurato è dovuta una franchigia, la stessa si compone di un contributo per le spese di CHF 300 più una percentuale ai sensi dell'art. B2 delle ulteriori prestazioni esterne fornite da Orion. Se Orion fornisce solo prestazioni interne, non è dovuta alcuna franchigia.

Somma assicurata in CHF per caso:	Ulteriori esclusioni figurano nell'art. D3 la copertura assicurativa é esclusa:
500 000 Fuori Europa 50 000 in combinazione con il prodotto Premium CHF 75 000	
500 000 Fuori Europa 50 000 in combinazione con il prodotto Premium CHF 75 000	<ul style="list-style-type: none"> <li>– liti contrattuali in relazione con veicoli nautici con un prezzo di catalogo superiore a CHF 150 000;</li> <li>– per la compravendita, la locazione ed il leasing di veicoli, se svolti dall'assicurato nell'ambito di un'attività professionale.</li> </ul>

### **D3** Esclusioni generali

#### Esclusioni per tutti i tipi di protezione giuridica:

- 1 tutte le persone, le qualità assicurate, i veicoli e tutti gli ambiti giuridici, che non vengono espressamente indicati come assicurati come p.es. nel ambito del diritto societario (comprese le pretese di responsabilità formulate contro gli organi di una società), diritto delle fondazioni ed associazioni, diritto tributario (p.es. imposte e tasse) e diritto degli stranieri,
- 2 casi riguardanti pretese ed obblighi che in forza del diritto ereditario o per cessione / assunzione di debito sono state cedute all'assicurato,
- 3 e liti risultanti da gioco e scommesse, acquisto e vendita di cartevalori come pure partecipazioni ad imprese, contratti di timesharing, gestione patrimoniale e operazioni di borsa, operazioni speculative o a termine, altre operazioni finanziarie e di investimento come pure nelle liti che ne derivano nei confronti di eventuali intermediari o mandatarî,
- 4 la difesa contro le pretese in risarcimento danni extracontrattuali formulate da terzi e tutti i casi ove deve intervenire un'assicurazione responsabilità civile,
- 5 le controversie in relazione con eventi bellici, sommosse, scioperi o serrate, danni nucleari provocati dall'energia atomica, danni genetici derivanti da radiazioni radioattive, incidenti chimici come pure prodotti alimentari, piante e animali geneticamente modificati,
- 6 le liti risultanti dalla partecipazione a risse o baruffe,
- 7 le liti con Orion, con i suoi organi e i suoi collaboratori,
- 8 le liti con gli avvocati scelti da Orion o dall'assicurato in un caso assicurato,

9 Controversie che concernono la riscossione di pretese non contestate e controversie in materia di diritto sull'esecuzione e sul fallimento (restano assicurate le misure di riscossione ai sensi dell'art. D1 cpv. 1 lett. f);

10 salvo la consulenza giuridica descritta in art. B2 cpv. 12 le liti tra persone imparentate e non che vivono nella stessa economia domestica, tra coniugi e tra partner in concubinato.

#### Esclusioni supplementari per la protezione giuridica per imprese e per privati;

11 le controversie dell'assicurato in qualità di proprietario, possessore, detentore, conducente, comodatario, locatario, titolare di contratto di leasing, acquirente o venditore di veicoli a motore di tutti i generi (fatta eccezione dei ciclomotori), di veicoli su binari come pure di aeromobili o veicoli nautici con obbligo di immatricolazione,

12 le liti derivanti dall'attività sportiva o di allenatore remunerate. Questa esclusa non è vale per i sport sventolare e Hornuss.

13 casi in rapporto al lavoro in nero (per esempio assenza d'assicurazioni sociali, permesso di lavoro).

#### Esclusioni supplementari per la protezione giuridica di circolazione:

14 Casi di denuncia per superamento del limite di velocità massimo a partire da 30 km/h nelle località, da 40 km/h fuori delle località e sulla semi-autostrada e da 50 km/h in autostrada;

15 i casi recidivi legati ai seguenti fatti: accusa per inabilità alla guida dovuta all'influsso d'alcol, di medicinali o di stupefacenti, come pure il rifiuto di sottoporsi all'analisi del sangue;

- 16 i casi in cui il conducente utilizza un veicolo non autorizzato alla circolazione stradale pubblica, non è autorizzato a condurre un veicolo, non è in possesso di una licenza valida o conduceva un veicolo non munito di targhe di controllo valide,
- 17 le liti dell'assicurato in qualità di proprietario/detentore di taxi, pullman, vetture di scuola guida,
- 18 le liti risultanti dalla partecipazione attiva a competizioni e corse di veicoli a motore (incluse le corse non autorizzate su strade pubbliche), ivi compresi gli allenamenti,
- 19 le controversie dell'assicurato in qualità di proprietario, detentore o conducente d'aeromobili.

#### **D4** Rinuncia ad una riduzione delle prestazioni

Orion rinuncia espressamente al diritto conferitole dalla Legge sul contratto d'assicurazione di ridurre le prestazioni in caso di sinistro causato per colpa grave; salvo nel caso in cui sussista una condanna, cresciuta in giudicato, per inabilità a condurre, dovuto all'influsso di alcol, di medicinali o di stupefacenti, o per aver rifiutato di sottoporsi all'analisi del sangue.

#### **D5** Quando l'assicurazione esplica i suoi effetti

- 1 L'assicurazione ha inizio alla data menzionata nella polizza e termina alla fine del anno di calendario in corso. Essa si rinnova tacitamente per un ulteriore anno, se una delle parti non riceve disdetta scritta al più tardi 3 mesi prima della scadenza.
- 2 La copertura assicurativa è garantita per tutti i casi di sinistro che si verificano nel corso della durata del contratto rispettivamente dopo la scadenza del periodo di carenza ai sensi dell'art. B2 et C2; a condizione che il bisogno di protezione giuridica si manifesti pure entro la durata del contratto. Nel caso in cui esista una copertura simile presso un assicuratore precedente che copre lo stesso rischio, e il passaggio avviene senza interruzione, il periodo di carenza non si applica. Ciò non vale quando la copertura viene estesa. La copertura non è accordata se un caso viene annunciato dopo l'annullamento della polizza o della rispettiva assicurazione complementare.

#### **D6** Come viene liquidato un caso di sinistro

- 1 Allorquando si realizza un caso di sinistro, per il quale un assicurato intende ricorrere ai servizi di Orion, egli deve annunciarlo immediatamente per scritto a Orion.
- 2 Orion decide il modo di procedere nell'interesse dell'assicurato. Lei conduce all'occorrenza le trattative nel tentativo di risolvere bonariamente la vertenza e propone nei casi opportuni una mediazione. Lei decide se occorre un avvocato o un mediatore, o se si deve richiedere una perizia. Orion può limitare la garanzia di copertura per quanto concerne il contenuto e la somma. La persona assicurata è tenuta a non impartire mandati, senza prima avere ottenuto l'autorizzazione scritta da parte di Orion. In caso di violazione di tale obbligo, Orion paga unicamente CHF 300 delle spese di mandato sommatesi prima del con-

senso scritto. Se non disposto altrimenti, la Orion regola i conti con l'avvocato (anche in caso di controversia giudiziaria) secondo il carico di lavoro. Se l'assicurato e il suo avvocato concordano di pagare un premio in caso di successo, quest'ultimo non va a carico di Orion.

- 3 Anziché assumere le spese giusta l'art. E1, Orion ha diritto a sostituire l'interesse economico. Questo risulta dal valore di causa, tenendo debitamente conto del rischio di processo e d'incasso.
- 4 Laddove risulti necessario incaricare un legale, in vista di una procedura giudiziaria o amministrativa, come pure nel caso di un conflitto di interessi, Orion garantisce all'assicurato la libera scelta dell'avvocato. Qualora l'assicurato decidesse di revocare il mandato, egli è obbligato ad assumersi le spese supplementari che ne risultano. Orion ha diritto di rifiutare l'avvocato proposto dall'assicurato. In tal caso, l'assicurato può proporre tre avvocati di studi legali differenti, fra i quali Orion sceglierà il legale da incaricare per trattare il caso. Il rifiuto di un avvocato non dev'essere giustificato.
- 5 L'assicurato s'impegna a fornire ad Orion le informazioni e le procure necessarie. Tutti i documenti che concernono il caso, come verbali di multa, citazioni a comparire, sentenze, scambi di corrispondenza, ecc. devono essere trasmessi tempestivamente ad Orion. Quando un avvocato è stato incaricato, l'assicurato è tenuto ad autorizzarlo ad informare Orion sugli sviluppi del caso, e in particolare a mettere a disposizione di Orion la documentazione necessaria per esaminare la copertura assicurativa o per pronunciarsi sulla probabilità di successo in caso di processo.
- 6 L'assicurato non può concludere transazioni che comportino obblighi per Orion senza l'accordo di quest'ultima.
- 7 Le indennità giudiziarie e le indennità per spese riconosciute all'assicurato (in ambito giudiziario e non) vanno a carico di Orion, nella misura delle prestazioni massime da essa fornite.
- 8 I premi scoperti già sollecitati da Orion possono essere compensati con i crediti spettanti al contraente d'assicurazione o a un assicurato.

#### **D7** Divergenze d'opinione

- 1 In caso di divergenze d'opinione relative al procedimento in un caso di sinistro coperto oppure alle probabilità di successo del caso di sinistro, Orion motiva tempestivamente per scritto la sua posizione giuridica e contemporaneamente informa l'assicurato del suo diritto di avviare una procedura arbitrale entro 20 giorni. Nel caso in cui l'assicurato non richieda l'avvio della procedura arbitrale entro detto termine, tale omissione è da considerarsi come una rinuncia. A partire dal ricevimento di tale comunicazione l'assicurato può intraprendere tutte le misure necessarie alla tutela dei suoi interessi. Orion non è tenuta a rispondere per le conseguenze dovute ad un'insufficiente tutela di interessi, in particolare per il mancato rispetto dei termini. Le spese della procedura arbitrale devono essere anticipate equamente dalle parti e vanno a carico della parte soccombente. Il mancato pagamento dell'anticipo da una delle parti equivale al riconoscimento della valutazione giuridica della controparte.



- 2 Le parti scelgono di comune accordo un arbitro unico. La procedura si limiterà ad un unico scambio di scritti in cui figurano il motivo delle richieste formulate dalle parti, nonché un elenco dei loro mezzi di prova. In base a tali elementi, l'arbitro prenderà la sua decisione. Per il resto sono applicabili le norme relative del codice procedura civile svizzero (CPC).
- 3 Se, nel caso di un rifiuto di prestazioni, l'assicurato avvia un processo a sue spese, ottenendo un risultato più favorevole rispetto alla proposta scritta di Orion, o all'esito della procedura arbitrale, Orion si assumerà ai sensi delle condizioni d'assicurazione tutte le spese che ne sono derivate, come se avesse acconsentito alla procedura.

#### **D8** Come viene disdetto il contratto quando si verifica un caso giuridico

- 1 Se si verifica un caso giuridico assicurato con obbligo di prestazione di Orion, il contratto assicurativo può essere disdetto per iscritto da entrambe le parti contrattuali al più tardi con l'ultima prestazione. Se in un caso Orion sostituisce l'interesse economico, il rispettivo pagamento vale come ultima prestazione. La copertura assicurativa si estingue 14 giorni dopo la comunicazione della disdetta all'altra parte.
- 2 Il premio per il periodo assicurativo in corso rimane dovuto a Orion qualora il contratto venga disdetto dal contraente durante l'anno che segue l'anno di stipulazione.
- 3 Una consulenza telefonica del servizio telefonico Orionline non equivale a un caso giuridico assicurato e non dà diritto alla disdetta del contratto.

#### **D9** Diritto di revoca e i suoi effetti

- 1 Il contraente d'assicurazione può revocare per iscritto la sua proposta di stipulazione del contratto o la dichiarazione della sua accettazione.
- 2 Il termine di revoca è pari a 14 giorni e inizia a decorrere non appena il contraente d'assicurazione ha richiesto o accettato il contratto.
- 3 Il termine è rispettato se il contraente consegna ad Orion la sua revoca l'ultimo giorno del termine di revoca o porta alla Posta la sua dichiarazione di revoca.
- 4 La revoca agisce in maniera che la proposta di stipulazione del contratto o la dichiarazione di accettazione del contraente d'assicurazione risultino inefficaci dall'inizio.
- 5 Le parti devono rimborsare le prestazioni già ricevute.
- 6 Il contraente d'assicurazione non deve altre indennità a Orion.

#### **D10** Cosa avviene con i premi

- 1 Il primo premio va pagato quando il contraente riceve la polizza.
- 2 I premi successivi vanno versati, per ogni anno assicurativo, entro la data indicata nella polizza.

3 Nel caso in cui i premi non vengano versati entro il termine dovuto, Orion ha diritto di chiedere una tassa d'ingiunzione.

4 Le parti contrattuali rinunciano a riscuotere gli importi delle fatture inferiori a CHF 10.

5 Se vi fosse un aumento del premio o una variazione delle condizioni di assicurazioni nel corso della durata del contratto, Orion può adeguare il contratto a partire dall'anno assicurativo successivo. In questo caso deve comunicare al contraente l'ammontare del nuovo premio o le nuove condizioni di assicurazione al più tardi 25 giorni prima della scadenza dell'anno assicurativo. Se l'assicurato non è d'accordo con la modifica può disdire il contratto entro la fine dell'anno assicurativo. Se non vi è disdetta entro la fine dell'anno assicurativo, si ritiene accettata la modifica del contratto.

#### **D11** Basi per il calcolo dei premi

La cifra d'affari annua determina il metodo di calcolo dei premi. Noi intendiamo il totale dei benefici delle vendite, pagamenti diretti, qualsiasi commercio esterno (beni e servizi) e le variazioni del valore del bestiame e degli inventari autoprodotti dalla azienda agricola o forestale assicurata e dalle forme di attività accessorie indicate nella polizza.

L'assicurato è tenuto a comunicare a Orion, sulla base del risultato dell'ultimo anno d'esercizio, gli elementi che occorrono per calcolare i premi. Se l'azienda ha avviato da poco la sua attività, sono determinante le cifre preventivate nel bilancio.

#### **D12** Obbligo di dichiarare

1 Il calcolo dei premi si basa su elementi variabili. L'assicurato ha dunque l'obbligo, su richiesta di Orion, di dichiarare i nuovi elementi. In questo caso il premio verrà adeguato all'inizio dell'anno assicurativo seguente. Questo adeguamento non offre all'assicurato nessun diritto di resiliazione.

2 Orion ha diritto di controllare, in qualsiasi momento, i dati forniti dall'assicurato. Se quest'ultimo non ha dichiarato i dati necessari al calcolo del premio o li ha dichiarati in modo non veritiero, Orion può sciogliere il contratto a partire dal momento in cui la dichiarazione avrebbe dovuto essere stata fatta o dal momento in cui è stata fatta in modo falso; ossia una volta scaduto il termine imposto da Orion mediante lettera di sollecitazione raccomandata.

#### **D13** Violazione di obblighi

Orion può rifiutare o ridurre le proprie prestazioni in caso di violazione colpevole dell'obbligo di notifica o di collaborazione (ad es. informazione intenzionalmente incompleta o inesatta su un fatto).

#### **D14** Comunicazione

- 1 Le notifiche di sinistro devono essere inviate ad uno degli uffici giuridici in Svizzera, tutte le altre comunicazioni alla sede principale di Orion a Basilea.
- 2 tutte le comunicazioni (tra cui la procedura arbitrale) avvengono nella lingua del contratto d'assicurazione.
- 3 Se la persona od organizzazione assicurata non lo vieta espressamente, Orion è autorizzata a comunicare con questa e con altre parti utilizzando mezzi di comunicazione elettronici come le e-mail. Orion non si assume alcuna responsabilità per la ricezione, la lettura, l'inoltro, la copia, l'utilizzo o la manipolazione non autorizzati di informazioni e dati di ogni genere ad essa trasmessi.

#### **D15** Cosa accade in caso di cambiamento di domicilio?

I cambiamenti di indirizzo o di domicilio civile devono essere comunicati entro 30 giorni ad Orion. Se il contraente d'assicurazione trasferisce il suo domicilio civile all'estero (ad eccezione del Principato del Lichtenstein), la copertura d'assicurazione si estingue a partire dalla data di partenza annunciata all'autorità svizzera competente.

#### **D16** Retribuzione Broker

Se un terzo, per esempio un broker, si incarica di tutelare gli interessi del contraente d'assicurazione relativamente alla conclusione o all'amministrazione di questo contratto d'assicurazione, è possibile che Orion Agrisano corrisponda a questo terzo una retribuzione per la sua attività sulla base di una convenzione. Qualora il contraente desiderasse maggiori informazioni a questo riguardo, può rivolgersi al terzo.

#### **D17** Protezione dei dati

- 1 Orion rispetta la sfera privata ed elabora i dati personali rispettando severamente le direttive e i principi della Legge federale sulla protezione dei dati. Attua le misure tecniche e organizzative necessarie per garantire una protezione dei dati adeguata e al passo con i tempi.
- 2 Orion elabora i dati personali tra le altre cose nel quadro della stipulazione e gestione del contratto. Maggiori informazioni sul trattamento dei dati da parte di Orion (sugli scopi, i destinatari dei dati, la custodia ed i diritti delle persone interessate) e sulla protezione dei dati in générale sono consultabili nella Dichiarazione sulla protezione dei dati disponibile all'indirizzo [www.orion.ch//it/aspetti-legali-e-protezione-deidati](http://www.orion.ch//it/aspetti-legali-e-protezione-deidati). Tale dichiarazione può anche essere richiesta a Orion Assicurazione di Protezione Giuridica SA, Protezione dei dati, Casella postale, CH 4002 Basilea, [datschutz@orion.ch](mailto:datschutz@orion.ch).

#### **D18** Quale è il foro

Per le liti che risultano dal presente contratto, Orion riconosce come foro la sede sociale o il domicilio dell'assicurato in Svizzera. Se l'assicurato non ha domicilio in Svizzera, il foro competente è Basilea.

#### **D19** Quali sono le disposizioni legali applicabili

Valgono le disposizioni della Legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA) del 2 aprile 1908.

#### **D20** Sanzioni

Nonostante ogni altra disposizione contrattuale, l'obbligo di fornire prestazioni decade nella misura in cui, e fintanto che sanzioni economiche, commerciali o finanziarie ostacolano la prestazione derivante dal contratto di assicurazione.



Indirizzi per informazioni giuridiche, annunci di casi giuridici e domande concernenti un caso giuridico:

Orion  
Assicurazione di Protezione Giuridica SA  
Via Curti 10  
6900 Lugano  
Tel. 091 912 35 35  
Fax 091 912 35 55

Orion  
Rechtsschutz-Versicherung AG  
Postfach  
4002 Basel  
Tel. 061 285 27 27  
Fax 061 285 27 10

Una filiale di:

